

## *Use of Interpreters Policy*

Approved: 

Date: May 2012

### **I. Policy**

When an individual is referred for the purpose of juvenile intake or referred by the court for Probation services, to include a presentence or predispositional investigation, supervision, or any Probation-facilitated programs, the assigned Probation office shall provide interpreter services.

### **II. Purpose**

To provide approved (certified and registered) interpreters for individuals who require Probation services, when available.

### **III. Reference**

[Neb. Rev. Stat. § 25-2401](#)

[Nebraska Supreme Court Rule 6-703](#)

### **IV. Procedure**

#### **A. Certified Interpreters**

When an individual is assigned for Probation services, including juvenile intake, the assigned Probation office shall first attempt to obtain a certified or provisionally certified interpreter who is listed on the statewide register of interpreters if one is reasonably available. The statewide register of certified interpreters can be found on the Supreme Court Web site at <http://www.supremecourt.ne.gov/interpreters/certified-interpreters.pdf>. The Probation office may also access certified or provisionally certified remote interpreters found at <http://www.google.com/calendar/embed?src=3gtg80d8oeuvok1bnd1np2h9qs%40group.calendar.google.com&ctz=America/Denver>.

#### **B. Registered Court Interpreters**

If the assigned Probation office has made diligent efforts to obtain a certified or provisionally certified court interpreter and found none to be available, the Probation office may appoint a registered court interpreter who is otherwise competent to interpret in the courts. The statewide register of registered interpreters can be found on the Supreme Court Web site at <http://www.supremecourt.ne.gov/interpreters/registered-interpreters.pdf>. Only certified or registered interpreters can be used for Spanish and sign interpreting.

#### **C. Outside Court Interpreters**

For all other language needs, if the Probation office has made diligent efforts to obtain a certified or provisionally certified court interpreter, or a registered court interpreter and found none to be available, the Probation office may appoint a court interpreter who is otherwise competent to interpret in the courts. The statewide register of other court

interpreters can be found on the Supreme Court Web site at <http://www.supremecourt.ne.gov/interpreters/other-interpreters.pdf>.

D. Arranging for Interpreters

All arrangements for interpreters shall be made by Probation office personnel.

E. Using Bilingual Staff

1. Bilingual Probation support staff can work with clients in scheduling appointments and collecting information for the probation officers as long as the only need is direct communication between the bilingual support staff person and an individual whose primary language is the language for which the bilingual support staff person has been tested and approved.
2. Bilingual probation officers can work with clients in scheduling appointments, supervision, and Probation-facilitated programs as long as the only need is direct communication between the bilingual probation officer and an individual whose primary language is the language for which the bilingual probation officer has been tested and approved.
3. Court interpreters must be used for presentence investigations, predisposition investigations, and any testing, the results of which will be sent to the court.